

De Europæiske Fællesskabers Tidende

ISSN 0378-6994

L 151

21. årgang

7. juni 1978

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1214/78 af 6. juni 1978 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug 1
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1215/78 af 6. juni 1978 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt 3
- ★ Kommissionens forordning (EØF) nr. 1216/78 af 6. juni 1978 om genindførelse af opkrævning af toldafgifter for træ, høvlet, pløjet, falset, etc., under position 44.13, som har oprindelse i Brasilien og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 2705/77 5
- Kommissionens forordning (EØF) nr. 1217/78 af 6. juni 1978 om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og råsukker 7
-

II Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk

Råd

78/470/Euratom :

- ★ Rådets afgørelse af 30. maj 1978 om ændring af afgørelse 76/345/Euratom om fastlæggelse af et forsknings- og undervisningsprogram (1976/1980) inden for fusions- og plasmafysikområdet for Det europæiske Atomenergifællesskab 8

78/471/Euratom :

- ★ Rådets afgørelse af 30. maj 1978 om oprettelse af fællesforetagendet »Joint European Torus (JET), Joint Undertaking« 10

Vedtægter for »Joint European Torus (JET), Joint Undertaking« 11

Indhold (fortsat)

78/472/Euratom :

- ★ Rådets beslutning af 30. maj 1978 om indrømmelse af fordele til fællesforetagendet »Joint European Torus (JET), Joint Undertaking« 23

78/473/EØF :

- ★ Rådets direktiv af 30. maj 1978 om samordning af administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser vedrørende coassurancevirksomhed inden for Fællesskabet 25

Berigtigelser

- Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1072/78 af 19. maj 1978 om levering af forskellige partier skumtermælkspulver som fødevarehjælp (EFT nr. L 137 af 24. 5. 1978) 28
- ★ Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1111/78 af 26. maj 1978 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet inden for svinekødsektoren (EFT nr. L 140 af 27. 5. 1978) 28

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1214/78**af 6. juni 1978****om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1125/78⁽²⁾, særlig artikel 13, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1729/77⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr. 1729/77, på de tilbudspriser og de

noteringer for idag, som er kommet til Kommissionens kendskab, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som det angives i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De importafgifter, der skal opkræves ved indførsel af de varer, der er nævnt i artikel 1, litra a), b) og c) i forordning (EØF) nr. 2727/75, er fastsat i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1978.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1978.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 142 af 30. 5. 1978, s. 21.

⁽³⁾ EFT nr. L 191 af 30. 7. 1977, s. 5.

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. juni 1978 om fastsættelse af importafgifterne for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(RE/ton)		
Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	83,67
10.01 B	Hård hvede	127,55 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
10.02	Rug	78,87 ⁽⁶⁾
10.03	Byg	73,66
10.04	Havre	79,63
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	73,06 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Boghvede	0
10.07 B	Hirse	81,82 ⁽⁴⁾
10.07 C	Sorghum	80,81 ⁽⁴⁾
10.07 D	Andre varer	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	129,36
11.01 B	Rugmel	122,48
11.02 A I a)	Gryn af hård hvede	208,88
11.02 A I b)	Gryn af blød hvede	137,96

⁽¹⁾ For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽²⁾ For majs med oprindelse i AVS eller OLT, som indføres i Den franske Republiks oversøiske departementer, nedsættes importafgiften med 6 regningsenheder pr. ton i henhold til forordning (EØF) nr. 706/76.

⁽³⁾ For majs med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 1,50 regningsenheder pr. ton.

⁽⁴⁾ For hirse og sorghum med oprindelse i AVS eller OLT nedsættes importafgiften ved indførsel i Fællesskabet med 50 %.

⁽⁵⁾ For hård hvede og kanariefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

⁽⁶⁾ Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, fastsættes ved Rådets forordning (EØF) nr. 1180/77 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1215/78

af 6. juni 1978

om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2727/75 af 29. oktober 1975 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1125/78⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, der tillægges importafgifterne for korn og malt, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 1730/77⁽³⁾ og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

på grundlag af de i dag gældende priser, herunder cifpriserne ved terminskøb, bør de præmier, der for ti-

den tillægges importafgifterne, ændres i overensstemmelse med tabellerne i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De i artikel 15 i forordning (EØF) nr. 2727/75 nævnte satser for præmier, der tillægges de forudfastsatte importafgifter for korn og malt, fastsættes efter tabellerne i bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1978.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1978.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand⁽¹⁾ EFT nr. L 281 af 1. 11. 1975, s. 1.⁽²⁾ EFT nr. L 142 af 30. 5. 1978, s. 21.⁽³⁾ EFT nr. L 191 af 30. 7. 1977, s. 7.

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. juni 1978 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

A. Korn og mel

(RE/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	0,17	0,17	0,17
10.01 B	Hård hvede	0	0,68	0,68	0,68
10.02	Rug	0	0	0	0
10.03	Byg	0	0	0	1,11
10.04	Havre	0	0	0	0
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	0	0	0
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C	Sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	0,24	0,24	0,24

B. Malt

(RE/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10
11.07 A I (a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0,30	0,30	0,30	0,30
11.07 A I (b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0,23	0,23	0,23	0,23
11.07 A II (a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	1,98	1,98
11.07 A II (b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	1,48	1,48
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	1,72	1,72

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1216/78

af 6. juni 1978

om genindførelse af opkrævning af toldafgifter for træ, høvlet, pløjet, falset, etc., under position 44.13, som har oprindelse i Brasilien og omfattes af de toldpræferencer, som er fastsat i Rådets forordning (EØF) nr. 2705/77

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2705/77 af 28. november 1977 om åbning af toldpræferencer for visse tekstilprodukter med oprindelse i udviklingslande⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I medfør af artikel 1, stk. 3 og 4, i den nævnte forordning sker der for hver varegruppe suspension af told indtil et Fællesskabsloft, udtrykt i regningsenheder, der — undtagen hvad angår visse varer, for hvilke loftet er fastsat i bilag A til den nævnte forordning — udregnes som summen af dels cif-værdien af indførselen af vedkommende varer til Fællesskabet i 1974 fra de lande og territorier, for hvilke denne ordning gælder, herfra dog undtaget sådanne lande, for hvilke der allerede gælder forskellige af Fællesskabet bevilligede præferenceordninger, dels 5 % af cif-værdien af indførslerne i 1975 fra de øvrige lande og fra sådanne lande og territorier, for hvilke sådanne ordninger allerede gælder; imidlertid kan det loft, der fremkommer ved at lægge disse beløb sammen, under ingen omstændigheder overstige 225 % af de præferenceloftet, der fastsattes for 1976;

op til det nævnte loft skal afskrivninger af varer med oprindelse i et af de lande, der er nævnt i bilag B til den nævnte forordning, holdes inden for et maksimumsbeløb for Fællesskabet, svarende til 50 % af det omtalte loft, idet der ses bort fra visse varer, med hensyn til hvilke maksimumsbeløbet er nedbragt til de procentsatser, der er angivet i bilag A til den nævnte forordning;

af de pågældende varer med oprindelse i et af de nævnte lande og territorier, med undtagelse af dem, der er nævnt i bilag C, så snart det omhandlede maksimumsbeløb er nået for hele Fællesskabet;

for træ, høvlet, pløjet, falset, etc., under position 44.13, er loftet, beregnet på ovennævnte grundlag, fastsat til 8 839 800 regningsenheder; herefter udgør maksimumsbeløbet 4 419 900 regningsenheder; den 1. juni 1978 var indførslerne til Fællesskabet af træ, høvlet, pløjet, falset, etc., under position 44.13, med oprindelse i Brasilien, som nyder begunstigelser ifølge toldpræferencer, ved afskrivning nået op på det omtalte maksimumsbeløb; i betragtning af formålet med den nævnte forordning (EØF) nr. 2705/77, efter hvilken et maksimumsbeløb skal overholdes, bør toldafgifter for de pågældende varer genindføres i forhold til Brasilien —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Fra den 10. juni 1978 genindføres toldafgifter, som har været suspenderet i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 2705/77, ved indførsel til Fællesskabet af følgende varer med oprindelse i Brasilien:

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse
44.13	Træ, høvlet, pløjet, falset, affaset eller på lignende måde bearbejdet (herunder ikke-sammensatte parketstave)

Artikel 2

efter artikel 2, stk. 2 og 3, i den nævnte forordning kan toldafgifter til enhver tid genindføres ved import

⁽¹⁾ EFT nr. L 324 af 19. 12. 1977, s. 23.

Denne forordning træder i kraft tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1978.

På Kommissionens vegne

Guido BRUNNER

Medlem af Kommissionen

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1217/78

af 6. juni 1978

om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og rå sukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr.
3330/74 af 19. december 1974 om den fælles markeds-
ordning for sukker⁽¹⁾, senest ændret ved forordning
(EØF) nr. 705/78⁽²⁾, særlig artikel 15, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

De afgifter, der skal opkræves ved indførslen af hvidt
sukker og rå sukker, er fastsat ved forordning (EØF) nr.
1436/77⁽³⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr.
1210/78⁽⁴⁾;

anvendelse af de regler og retningslinier, der er anført
i forordning (EØF) nr. 1436/77 på de oplysninger,

som Kommissionen i øjeblikket råder over, fører til
en ændring af de for øjeblikket gældende importafgif-
ter, således som angivet i bilaget til denne forord-
ning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De importafgifter, der er nævnt i artikel 15, stk. 1, i
forordning (EØF) nr. 3330/74, fastsættes for rå sukker
af standardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i
bilaget til denne forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1978.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1978.

På Kommissionens vegne

Finn GUNDELACH

Næstformand

⁽¹⁾ EFT nr. L 359 af 31. 12. 1974, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 94 af 8. 4. 1978, s. 1.

⁽³⁾ EFT nr. L 161 af 1. 7. 1977, s. 9.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 147 af 3. 6. 1978, s. 35.

BILAG

til Kommissionens forordning af 6. juni 1978 om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af
hvidt sukker og rå sukker

(RE/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Importafgifts- beløb
17.01	Roe- og rørsukker i fast form:	
	A. Hvidt sukker; sukker tilsat smagsstoffer eller farestoffer	26,21
	B. Rå sukker	21,38 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Dette beløb gælder for rå sukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det indførte rå sukker afviger fra 92 %, anvendes det importafgiftsbeløb, der er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2, i forordning (EØF) nr. 837/68.

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅD

RÅDETS AFGØRELSE

af 30. maj 1978

om ændring af afgørelse 76/345/Euratom om fastlæggelse af et forsknings- og undervisningsprogram (1976/1980) inden for fusions- og plasmafysikområdet for Det europæiske Atomenergifællesskab

(78/470/Euratom)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 7,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, forelagt efter høring af Det videnskabelige og tekniske Udvalg,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽¹⁾, og

ud fra følgende betragtninger :

Rådet vedtog ved afgørelse 76/345/Euratom et forsknings- og undervisningsprogram (1976/1980) inden for fusions- og plasmafysikområdet ;

Fællesskabet må udrustes med et stort anlæg af Tokamak-typen (JET — «Joint European Torus»);

det er derfor nødvendigt at stille tilstrækkelige yderligere finansielle midler til rådighed for dette program til gennemførelse af JET-projektet, således at programmets kontinuitet sikres, idet dette ydermere er et led i en større sammenhæng, nemlig sikringen af Fællesskabets energiforsyning på lang sigt ;

i henhold til artikel 3 i afgørelse 76/345/Euratom vil Kommissionen i løbet af 1978 fremsætte forslag til

⁽¹⁾ Udtalelse afgivet den 12. 5. 1978 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

Rådet om en revision med henblik på at erstatte dette program med et nyt femårigt program fra den 1. januar 1979, som vil omfatte en videreførelse af JET-projektet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE :

Artikel 1

I artikel 2 i afgørelse 76/345/Euratom tilføjes følgende stykke :

«Ud over den bevilling og det personale, der er fastsat i stk. 1, fastsættes grænsen for de samlede finansielle forpligtelser, som er nødvendige til gennemførelse af JET-projektet, til 102,4 mio europæiske regningsenheder, idet regningsenheden er fastsat i artikel 10 i finansforordningen af 21. december 1977 vedrørende De europæiske Fællesskabers almindelige budget⁽²⁾, og det til dette projekt nødvendige personale til højst 150 midlertidigt ansatte som defineret i artikel 2 (a) i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte ved De europæiske Fællesskaber.»

Artikel 2

I bilaget til afgørelse 76/345/Euratom tilføjes følgende punkt :

⁽²⁾ EFT nr. L 356 af 31. 12. 1977, s. 1.

6. Ovennævnte program suppleres med gennemførelsen af JET-projektet, der tildeles et maksimumsbeløb på 102,4 mio europæiske regningsenheder og et personale på højest 150 midlertidigt ansatte. Det anførte beløb skal anvendes til finansiering af første halvdel af JET-projektets konstruktionsfase med en deltagelse fastsat til 80 %.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 1978.

På Rådets vegne

I. NØRGAARD

Formand

RÅDETS AFGØRELSE

af 30. maj 1978

om oprettelse af fællesforetagendet »Joint European Torus (JET), Joint Undertaking«

(78/471/Euratom)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske Atomenergifællesskab, særlig artiklerne 46, 47 og 49,

under henvisning til udtalelse fra Kommissionen, især om omfanget af finansieringen af fællesforetagendet, samt tempoet for denne,

under henvisning til rapport fra Kommissionen,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Det europæiske Atomenergifællesskabs fusionsprogram omfatter opførelse, drift og udnyttelse af en stor Tokamak-maskine (»Joint European Torus«: JET-projekt);

gennemførelsen af JET-projektet vil være en vigtig fase i fusionsprogrammets målsætning om inden for den kontrollerede termonukleare fusion at nå til et anvendelsesstadium, som Fællesskabet vil kunne drage nytte af, især for så vidt angår sikringen af dets energiforsyning på lang sigt;

projektets omfang og videnskabelige og teknologiske kompleksitet samt dets størrelse og omkostninger nødvendiggør fælles bestræbelser i form af en organisation, der kan sikre bevarelsen af projektets fællesskabskarakter og muliggøre dels et effektivt samspil og samarbejde mellem projektet og de laboratorier, der er associeret med fusionsprogrammet, dels at de finansielle og menneskelige ressourcer samles under én ledelse, der er fuldt ansvarlig for projektets gennemførelse;

den 10. maj 1976 blev der mellem Fællesskabet og Sverige indgået en aftale om samarbejde på området kontrolleret termonuklear fusion og plasmafysik, hvorfor en svensk organisation deltager i JET-projektet —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Til gennemførelse af JET-projektet oprettes der for en tolvårig periode, der begynder 1. juni 1978, et fællesforetagende i henhold til kapitel V i traktaten.

Fællesforetagendets navn er »Joint European Torus (JET), Joint Undertaking«.

Dets formål er, som led i Fællesskabets fusionsprogram og til fordel for dets deltagere, at opføre, drive og udnytte et stort torusanlæg af Tokamak-typen og de dertil hørende hjælpefaciliteter (Joint European Torus — JET) for at udvide det parameterområde, der gælder for kontrollerede termonukleare fusionsforsøg, til forhold, som ligger nær dem, der er påkrævet i en termonuklear reaktor.

JET opføres ved fællesforetagendets hovedsæde, som er beliggende i Det forenede kongerige Storbritannien og Nordirland ved Culham i Oxfordshire.

Artikel 2

Vedtægterne for »Joint European Torus (JET), Joint Undertaking«, som er bilagt denne afgørelse, vedtages.

Artikel 3

Denne afgørelse offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* og finder anvendelse fra den 1. juni 1978.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 1978.

På Rådets vegne

I. NØRGAARD

Formand

VEDTÆGTER
FOR »JOINT EUROPEAN TORUS (JET), JOINT UNDERTAKING«

Artikel 1

Navn, hovedsæde, medlemmer

- 1.1. Fællesforetagendets navn er »Joint European Torus (JET), Joint Undertaking«.
- 1.2. Fællesforetagendet er hjemmehørende i Culham, Oxfordshire i Det forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland.
- 1.3. Fællesforetagendet har følgende medlemmer :

Det europæiske Atomenergifællesskab (i det følgende benævnt Euratom),

den belgiske stat dels på egne vegne (i det følgende benævnt Belgien), (Laboratoire de Physique des Plasmas, École Royale Militaire) og på vegne af Université Libre de Bruxelles (Service du Chimie-Physique II, ULB),

Commissariat a l'Énergie Atomique, Frankrig, (i det følgende benævnt CEA),

Comitato nazionale per l'Energia Nucleare, Italien (i det følgende benævnt CNEN),

Consiglio Nazionale delle Ricerche, Italien (i det følgende benævnt CNR),

Forsøgsanlæg Risø, Danmark (i det følgende benævnt Risø),

storhertugdømmet Luxembourg (i det følgende benævnt Luxembourg),

Irland,

Kernforschungsanlage Jülich GmbH, Forbundsrepublikken Tyskland (i det følgende benævnt KFA),

Max-Planck-Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaften e. V. — Institut für Plasmaphysik, Forbundsrepublikken Tyskland (i det følgende benævnt IPP),

Nämnden för Energitransportforskning, Sverige (i det følgende benævnt »Nämnden«),

Stichting voor Fundamenteel Onderzoek der Materie, Nederlandene (i det følgende benævnt FOM),

United Kingdom Atomic Energy Authority (i det følgende benævnt UKAEA eller værtsorganisationen).

Artikel 2

Formål og placering

- 2.1. Fællesforetagendets formål er som led i Euratom's fusionsprogram og til fordel for deltagerne i dette

pogram at opføre, drive og udnytte et stort torus-anlæg af Tokamak-typen og de dertil hørende hjælpefaciliteter (Joint European Torus — JET) (i det følgende benævnt »Projektet«) for at udvide det parameterområde, der gælder for kontrollerede termonukleare fusionsforsøg, til forhold, som ligger nær dem, der er påkrævet i en termokernreaktor.

- 2.2. JET-anlægget og de dertil hørende hjælpefaciliteter opføres i Culham efter det generelle design, der er anført i rapporten EUR-JET-R5 »JET-projektet — designforslag«, eventuelt som ændret i overensstemmelse med disse vedtægter.

Artikel 3

Organer

- 3.1. Fællesforetagendets organer er JET-rådet og direktøren for Projektet.
- 3.2. JET-rådet bistås af et JET-forretningsudvalg og kan konsultere et videnskabeligt JET-råd.

Artikel 4

JET-rådet

- 4.1. *Sammensætning, stemmeret*

- 4.1.1. Medlemmerne i fællesforetagendet repræsenteres i JET-rådet som følger, idet hvert par repræsentanter har en stemmewægt som anført :

<i>For</i>	<i>Antal repræsentanter</i>	<i>Stemmewægt</i>
Euratom	2	4
Belgien	2	2
CNEN og CNR tilsammen	2	4
CEA	2	4
Risø	2	2
Irland	2	1
Luxembourg	2	1
IPP og KFA tilsammen	2	4
Nämnden	2	2
FOM	2	2
UKAEA	2	4

- 4.1.2. Til vedtagelse af JET-rådets afgørelser kræves mindst 21 ja-stemmer.

4.2. Funktioner

4.2.1. JET-rådet er ansvarligt for ledelsen af fællesforetagendet. Det træffer de grundlæggende beslutninger til iværksættelse af Projektet og fører generelt tilsyn med gennemførelsen af Projektet og rapporterer til medlemmerne.

4.2.2. JET-rådet har specielt til opgave:

- a) at sikre samarbejdet mellem de associerede laboratorier og fællesforetagendet ved gennemførelsen af Projektet, herunder til sin tid fastsættelse af regler for driften og udnyttelsen af JET;
- b) at godkende aftalerne vedrørende forholdet mellem værtslandet og/eller værtsorganisationen og fællesforetagendet;
- c) at godkende indgåelsen af aftaler vedrørende samarbejde med tredjelande og med institutioner, virksomheder eller personer i tredjelande eller med internationale organisationer;
- d) at udpege Projektets direktør og overordnede medarbejdere med henblik på deres ansættelse gennem Kommissionen eller værtsorganisationen og fastsætte varigheden af deres ansættelse, godkende projektgruppens hovedstruktur og fastsætte fremgangsmåden for ansættelse og ledelse af personalet;
- e) at vedtage finansforordningen i overensstemmelse med artikel 11.4.;
- f) i overensstemmelse med artikel 10 at godkende det årlige budget, herunder fastsættelse af personalerammen samt projektstyringsplanen og overslaget over projektomkostningerne;
- g) at godkende årsregnskab og statusopgørelse;
- h) at tage stilling til enhver form for erhvervelse, salg og belåning af fast ejendom og andre rettigheder over fast ejendom samt til enhver form for sikkerheds- eller kautionsstillelse, erhvervelse af andele i andre virksomheder eller institutioner samt ydelse eller optagelse af lån;
- i) at godkende ethvert forslag, der medfører en væsentlig ændring i JET-anlæggets og dets hjælpefaciliteters design;

j) at udgive de i artikel 13.2. omhandlede årsrapporter om projektets aktuelle status og finansielle situation;

k) at have sådanne andre beføjelser og udføre sådanne andre funktioner, herunder oprettelsen af hjælpeorganer, som måtte være nødvendige med henblik på Projektets formål.

4.3. Møder, forretningsorden

4.3.1. JET-rådet træder sammen mindst to gange om året. Ekstraordinære møder afholdes enten efter anmodning fra en tredjedel af medlemmerne af JET-rådet eller efter anmodning fra dets formand eller direktøren for Projektet. Møderne afholdes sædvanligvis i hovedsædet. JET-rådet vælger sin formand blandt sine medlemmer. Medmindre andet bestemmes i det enkelte tilfælde, deltager formanden for JET-forretningsudvalget og direktøren for Projektet i møderne.

4.3.2. JET-rådet fastsætter sin forretningsorden.

Artikel 5

JET-forretningsudvalget

5.1. Sammensætning, stemmeret

Bestemmelserne i artikel 4.1 gælder for medlemmernes repræsentation i JET-forretningsudvalget og for dets afstemningsregler.

Formanden for JET-forretningsudvalget udpeges af JET-rådet.

5.2. Funktioner

JET-forretningsudvalget bistår JET-rådet med forberedelsen af dets afgørelser og skal udføre enhver anden opgave, som JET-rådet måtte pålægge det.

JET-forretningsudvalget har navnlig til opgave:

- a) at rådgive JET-rådet og direktøren for Projektet vedrørende Projektets status på basis af regelmæssigt udarbejdede rapporter,
- b) at fremsætte bemærkninger og indstillinger til JET-rådet vedrørende overslaget over projektomkostningerne og budgetforslaget, herunder fastsættelse af personalerammen, som er udarbejdet af direktøren for Projektet,

- c) i overensstemmelse med de regler for tildeling af kontrakter, som opstilles af JET-rådet, at godkende udbudsproceduren og tildelingen af kontrakter,
- d) at fremme og udvikle samarbejdet mellem de associerede laboratorier og fællesforetagendet om udførelsen af Projektet.

5.3. Møder, forretningsorden

JET-forretningsudvalget træder sammen mindst seks gange om året. Møderne afholdes almindeligvis i fællesforetagendets hovedsæde. JET-forretningsudvalget fastsætter sin forretningsorden, som skal godkendes af JET-rådet.

Artikel 6

Det videnskabelige JET-råd

6.1. Sammensætning

JET-rådet udpeger medlemmerne af Det videnskabelige JET-råd og dets formand.

6.2. Funktioner

Det videnskabelige JET-råd har til opgave:

- a) efter anmodning fra JET-rådet at rådgive i videnskabelige og tekniske spørgsmål, herunder forslag, der indebærer en væsentlig ændring i JET's design, dets udnyttelse og dets videnskabelige betydning på lang sigt,
- b) at udføre andre opgaver, som JET-rådet måtte anmode det om.

6.3. Forretningsorden

Det videnskabelige JET-råd fastsætter sin forretningsorden, som skal godkendes af JET-rådet.

Artikel 7

Direktøren for Projektet

- 7.1. Direktøren for Projektet er den øverste udøvende myndighed for fællesforetagendet og repræsenterer det i retlig henseende.
- 7.2. Han gennemfører projektstyringsplanen og leder gennemførelsen af Projektet efter de retningslinjer, som er opstillet af JET-rådet, over for hvilket han er ansvarlig, og han giver JET-rådet, JET-forretningsudvalget, Det videnskabelige JET-råd

og andre hjælpeorganer samtlige oplysninger, der er nødvendige for udøvelsen af deres funktioner.

7.3. Direktøren for Projektet har navnlig til opgave:

- a) at organisere, lede og føre tilsyn med projektgruppen,
- b) at forelægge JET-rådet forslag vedrørende projektgruppens hovedstruktur og forelægge JET-rådet forslag til udpegelse af overordnede medarbejdere,
- c) at udarbejde og jævnligt ajourføre projektstyringsplanen og overslaget over projektomkostningerne i overensstemmelse med finansforordningen og forelægge dem for JET-rådet,
- d) i overensstemmelse med finansforordningen at udarbejde forslaget til det årlige budget, herunder fastsættelse af personalerammen, og at forelægge det for JET-rådet,
- e) i overensstemmelse med finansforordningen at føre regnskab og fortegnelse over beholdninger og inventar, at udarbejde årsregnskabet og statusopgørelsen og forelægge dem for JET-rådet,
- f) at forelægge JET-rådet ethvert forslag, der indebærer en væsentlig ændring i JET's design,
- g) sammen med de associerede laboratorier, at tilrettelægge særlige møder (»workshops«) vedrørende videnskabelige og tekniske spørgsmål, der har forbindelse med Projektet, og at aflægge rapport til JET-rådet om disse møder,
- h) at træffe foranstaltninger, om nødvendigt sammen med værtsorganisationen, til at opnå de tilladelser og bemyndigelser, der er nødvendige for opførelsen, driften og udnyttelsen af JET, herunder bygninger, samt at udarbejde eventuelle rapporter, der er nødvendige i denne forbindelse,
- i) at være ansvarlig for sikkerheden og træffe alle organisatoriske foranstaltninger til at imødekomme de påkrævede sikkerhedskrav,
- j) i overensstemmelse med artikel 16 at udarbejde regler for offentliggørelse og offentlig udbredelse af viden og forelægge dem for JET-rådet,
- k) at udarbejde årsrapporten om Projektets aktuelle status og dets finansielle situation og eventuelle andre rapporter, som JET-rådet måtte anmode om, og forelægge dem for JET-Rådet.

*Artikel 8***Projektgruppen**

- 8.1. Projektgruppen skal bistå direktøren for Projektet i varetagelsen af hans pligter. Rammerne for dens personale fastsættes i stillingsfortegnelsen i henhold til det årlige budget. Den består af medarbejdere, der kommer fra medlemmerne af fællesforetagendet som omhandlet i punkt 8.3, og af andre ansatte. Projektgruppens personale rekrutteres i overensstemmelse med bestemmelserne i pkt. 8.4 og 8.5 nedenfor.
- 8.2. Ved sammensætningen af projektgruppen skal der i rimeligt omfang tages ligeligt hensyn til nødvendigheden af at sikre Projektets fællesskabskarakter specielt i tilfælde af stillinger, hvortil der kræves kvalifikationer på et vist niveau (fysikere, ingeniører, administrative medarbejdere på et tilsvarende niveau), og nødvendigheden af med henblik på effektiv ledelse at give direktøren for Projektet størst mulige beføjelser vedrørende udvælgelsen af medarbejdere. Ved anvendelsen af dette princip skal der ligeledes tages hensyn til interesserne hos de medlemmer af fællesforetagendet, som ikke er medlemmer af Fællesskabet.
- 8.3. Medlemmerne af fællesforetagendet stiller kvalificerede videnskabelige, tekniske og administrative medarbejdere til rådighed for fællesforetagendet.
- 8.4. Medarbejdere, som stilles til rådighed af værtsorganisationen, forbliver i værtsorganisationens ansættelse på denne organisations ansættelsesvilkår og stilles til rådighed for fællesforetagendet af denne.
- 8.5. Medmindre andet er bestemt i særlige tilfælde ifølge de regler for ansættelse og ledelse af personale, som JET-rådet vedtager, ansættes de medarbejdere, som medlemmerne af fællesforetagendet med undtagelse af værtsorganisationen stiller til rådighed, samt andet personale, af Kommissionen i midlertidige stillinger i overensstemmelse med vilkårene for de øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber og overflyttes til fællesforetagendet af Kommissionen.
- 8.6. Samtlige medarbejdere, der indgår i projektgruppen, underlægges alene direktøren for Projektets myndighed.
- 8.7. Alle personaleudgifter, herunder udgifter vedrørende personale, som er overflyttet til fællesforeta-

gendet af Kommissionen og værtsorganisationen, afholdes af fællesforetagendet.

- 8.8. Alle medlemmer, der har en associeringskontrakt med Euratom, forpligter sig til at genansætte det personale, de stillede til rådighed for Projektet, og som blev rekrutteret af Kommissionen i midlertidige stillinger, så snart dette personale har afsluttet sit arbejde ved Projektet.
- 8.9. JET-rådet opstiller de nærmere regler for ansættelse og ledelse af personale.

*Artikel 9***Finansiering**

- 9.1. Fællesforetagendets udgifter afholdes af Euratom med 80 %, og UKAEA med 10 %.

De resterende 10 % fordeles mellem samtlige medlemmer, bortset fra Euratom, som har associeringskontrakter med Euratom, i forhold til Euratom's finansielle deltagelse i de samlede omkostninger ved associeringerne, herunder den almindelige støtte til prioriterede aktioner, men ikke eventuel yderligere støtte til disse aktioner. Hvert sådant medlems årlige bidrag beregnes år for år i forhold til Euratom's deltagelse i dets associering for det forudgående år, udtrykt i europæiske regningsenheder.

- 9.2. Alle fællesforetagendets indtægter skal anvendes til fremme af de formål, der er anført i artikel 2. Med forbehold af bestemmelserne i artikel 21 kan der ikke ved deling af fællesforetagendets eventuelle indtægtsoverskud i forhold til dets udgifter foretages udbetalinger til medlemmerne af fællesforetagendet.

*Artikel 10***Regnskabsår, budgetprocedure**

- 10.1. Regnskabsåret falder sammen med kalenderåret.
- 10.2. Direktøren for Projektet skal inden den 31. marts hvert år forelægge medlemmerne et overslag over projektomkostningerne, som er godkendt af JET-rådet. Overslaget over projektomkostningerne skal indeholde et overslag over de årlige udgifter for de følgende fem år, idet der tages hensyn til de tilsvarende afgørelser vedrørende Euratom-fusionsprogrammet. I dette

overslag skal de forventede indtægter og udgifter for det første af disse fem år (foreløbigt budgetforslag) anføres så detaljeret, som det er nødvendigt for hvert medlems interne budgetprocedure med hensyn til dennes finansielle bidrag til fællesforetagendet. Direktøren for Projektet giver medlemmerne alle supplerende oplysninger, der er nødvendige med henblik herpå.

- 10.3. Medlemmerne meddeler straks direktøren for Projektet deres bemærkninger til overslaget over projektkostninger og i særdeleshed til overslaget over forventede indtægter og udgifter i det følgende år.
- 10.4. På grundlag af det godkendte overslag over projektkostninger og under hensyntagen til de af medlemmerne fremsatte bemærkninger udarbejder direktøren for Projektet budgetforslaget for det følgende år og forelægger det for JET-rådet inden den 30. september.
- 10.5. Efter at Kommissionen har givet meddelelse om det af den bevilgede finansielle bidrag til fællesforetagendet, således som dette fremgår af det endeligt vedtagne budget for De europæiske Fællesskaber, vedtager JET-rådet budgettet for fællesforetagendet.
- 10.6. I overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 171, stk. 3, i Euratom-traktaten tilstiller direktøren for Projektet hvert år inden den 31. marts Kommissionen det vedtagne budget for indeværende år, herunder det i nævnte artikel omhandlede overslag over indtægter og udgifter, sammen med driftsregnskabet og statusopgørelse for det foregående år. Kommissionen forelægger dem for Rådet for De europæiske Fællesskaber og Europa-Parlamentet senest sammen med dens foreløbige budgetforslag for det følgende år.

Artikel 11

Finansforordning

- 11.1. Formålet med finansforordningen er at sikre en økonomisk og sund finansiell ledelse af fællesforetagendet.
- 11.2. De skal navnlig indeholde de principielle regler vedrørende :
- a) den regningsenhed eller valuta, hvori fællesforetagendets regnskaber skal føres,

- b) forelæggelsen og strukturen af overslaget over projektkostningerne og det årlige budget,
- c) gennemførelse af det årlige budget og intern finanskontrol,
- d) beregning og indbetaling af de bidrag, som fællesforetagendets medlemmer i henhold til artikel 9 skal yde,
- e) føring og forelæggelse af regnskaber og fortegnelse over beholdninger og inventar samt udarbejdelse og forelæggelse af den årlige statusopgørelse,
- f) proceduren vedrørende udbud baseret på ikke-forskelsbehandling mellem de lande, der er medlemmer af fællesforetagendet, samt for placering af og vilkårene for kontrakter og ordrer på fællesforetagendets vegne.

- 11.3. Med hensyn til placering af kontrakter skal finansforordningen indeholde regler for udvælgelse af de tilbud, der giver den økonomisk og teknisk set mest effektive løsning. Direktøren for Projektet skal i samarbejde med JET-forretningsudvalget og medlemmerne bestræbe sig på at opnå den størst mulige spredning af kontrakterne under hensyntagen til Projektets fællesskabskarakter.
- 11.4. Finansforordningen vedtages af JET-rådet i overensstemmelse med Kommissionen.

Artikel 12

Revision

Senest to måneder efter hvert regnskabsårs afslutning forelægger direktøren for Projektet årsregnskabet for det foregående år og statusopgørelsen for De europæiske Fællesskabers Revisionsret. Den af Revisionsretten foretagne revision skal være baseret på regnskaber og foretages på stedet. Direktøren for Projektet forelægger årsregnskabet og statusopgørelsen sammen med Revisionsrettens beretning for JET-rådet til godkendelse. Direktøren for Projektet er berettiget, og hvis han anmodes herom af JET-rådet, forpligtet, til at fremsætte bemærkninger til beretningen. Revisionsretten fremsender sin beretning til medlemmerne af fællesforetagendet, Rådet for De europæiske Fællesskaber og Europa-Parlamentet.

*Artikel 13***Projektstyringsplan, statusrapport og andre rapporter**

- 13.1. Projektstyringsplanen skal specificere planen for udførelse af alle projektets elementer, herunder navnlig arbejde, der skal udføres af projektgruppen, af tredjemand og af medlemmerne af fællesforetagendet. Den skal dække hele fællesforetagendets varighed og ajourføres regelmæssigt.
- 13.2. Årsrapporten skal vise Projektets aktuelle status, specielt med hensyn til tidsplaner, omkostninger, gennemførelse af det videnskabelige program og dets stilling i Euratom-fusionsprogrammet og i den internationale udvikling af fusionsforskning.

*Artikel 14***Arbejde, der skal udføres af associeringerne**

Såfremt en associeringskontrakt indeholder bestemmelser om udførelse af arbejde til støtte for Projektet, skal sådant arbejde specificeres og kontrolleres ved ordninger, der er aftalt mellem fællesforetagendet og den pågældende associering, og omkostningerne i forbindelse med arbejdet skal afholdes i overensstemmelse med de relevante bestemmelser i associeringskontrakten.

*Artikel 15***Støtte fra værtsorganisationen**

- 15.1. Værtsorganisationen skal stille de til gennemførelse af Projektet nødvendige arealer, bygninger, varer og tjenesteydelser til rådighed for fællesforetagendet, som opregnet i bilaget til disse vedtægter og på de heri anførte betingelser. Bilaget udgør en integrerende del af disse vedtægter.
- 15.2. Under forudsætning af JET-rådets godkendelse i overensstemmelse med artikel 4.2.2 b) fastsættes enkelthederne i forbindelse med denne støtte samt de nærmere regler for samarbejdet mellem fællesforetagendet og værtsorganisationen i en aftale, som indgås mellem dem.

*Artikel 16***Viden og patentrettigheder****16.1 Viden**

- 16.1.1. Al viden, der hidrører fra gennemførelsen af Projektet, herunder, men ikke begrænset til,

tegninger, konstruktionsplaner, beregninger, rapporter og andre dokumenter, know-how samt patenterbare eller ikke-patenterbare opfindelser, tilhører Euratom, med forbehold af følgende bestemmelser i denne artikel.

- 16.1.2. Fællesforetagendet er berettiget til vederlagsfrit at anvende den i pkt. 16.1.1. omhandlede viden til gennemførelse af Projektet. Medlemmerne i fællesforetagendet har ret til vederlagsfrit at anvende sådan viden til egne forskningsformål.

- 16.1.3. Hvert enkelt medlem i fællesforetagendet skal af JET-rådet holdes underrettet om Projektets fremskridt og modtager regelmæssigt rapporter vedrørende de fremskridt, der er gjort, og de opnåede resultater (herunder de rapporter, der omhandles i artikel 13 af disse vedtægter).

- 16.1.4.1. Kommissionen meddeler de rapporter, der er omhandlet i pkt. 16.1.3.; til medlemsstaterne, personer og virksomheder (som defineret i artikel 196 i Euratom-traktaten) i overensstemmelse med bestemmelserne i denne traktats artikel 13 og på de heri fastsatte betingelser, samt til Sveriges regering og til personer og virksomheder hjemmehørende på svensk område.

Kommissionens videregivelse af sådanne rapporter til andre stater og personer og virksomheder end de ovenfor anførte samt fællesforetagendets og dets øvrige medlemmers videregivelse som sådan af rapporter kan kun ske efter tilladelse fra og på betingelser godkendt af JET-rådet, uden at dette dog skal være til hinder for sædvanlig udveksling af synspunkter og ideer mellem videnskabsmænd.

- 16.1.4.2. JET-rådet opstiller de betingelser, hvorunder fællesforetagendet og dets medlemmer kan udbrede og/eller give tilladelse til offentliggørelse af viden, og specielt tegninger, konstruktionsplaner, beregninger, dokumenter, know-how og ikkepatenterbare opfindelser, der er omhandlet i pkt. 16.1.1.

16.2. *Patenter*

- 16.2.1. Såfremt der gøres patenterbare opfindelser under gennemførelsen af Projektet, kan Kommissionen på Euratom's vegne og for dettes regning indgive patentansøgninger og opnå patenter. Fællesforetagendet underretter straks Kommissionen om opfindelser og tilstiller den siden eventuelle dokumenter og oplysninger, der er nødvendige for indgivelse af patentansøgninger. Kommissionen tilsender fællesforetagendet de administrative data og en kopi af sådanne patentansøgninger eller patenter.
- 16.2.2. Hvad angår de patentansøgninger og patenter, der er omhandlet i pkt. 16.2.1., er fællesforetagendet og dets medlemmer berettiget til afgiftsfri, ikke-eksklusive, uigenkaldelige licenser med ret til at indrømme underlicenser efter samråd med Kommissionen.
- 16.2.3. Hvad angår de patentansøgninger og patenter, der er omhandlet i pkt. 16.2.1., kan Kommissionen i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 12 i Euratom-traktaten og på de betingelser, der er fastsat heri, efter anmodning indrømme ikke-eksklusive licenser til medlemsstaterne af Euratom, personer og virksomheder (som defineret i artikel 196 i denne traktat) samt til Sveriges regering og personer og virksomheder, der er hjemmehørende på svensk område. Kommissionen kan indrømme andre stater, personer og virksomheder end de ovenfor anførte ikke-eksklusive licenser på betingelser, der skal godkendes af JET-rådet.
- 16.2.4. Såfremt Kommissionen med hensyn til opfindelser, patentansøgninger eller patenter, der er omhandlet i pkt. 16.2.1., af velbegrundede årsager (herunder navnlig manglende budgetmidler) påtænker at give afkald på sin ret til at indgive, eller at opgive patentansøgninger og/eller patenter, underretter den fællesforetagendet og de øvrige medlemmer i behørig tid. Hvis en medlemsstat i et sådant tilfælde anmoder om overdragelse af sådanne Euratom-rettigheder, skal Kommissionen efterkomme en sådan anmodning, og den pågældende medlemsstat er derefter berettiget til at indgive patentansøgninger og søge at opnå eller opretholde sådanne patentansøgninger og patenter, som allerede er indgivet eller indrømmet. Hvis flere medlemsstater har anmodet om overdragelse, og der ikke kan opnås enighed blandt dem med hensyn til en enkelt erhverver, overgiver Kommissionen sagen til JET-rådet til afgørelse.
- 16.2.5. Hvad angår de i pkt. 16.2.4. omhandlede opfindelser, patentansøgninger og patenter, som er overdraget til et medlem i fællesforetagendet, eller indgivet og opnået af et sådant medlem efter overdragelse, skal der indrømmes Euratom afgiftsfri, ikke-eksklusiv licens til dets egne forskningsformål, og de licens- og underlicensrettigheder, der er indrømmet fællesforetagendet og de øvrige medlemmer i overensstemmelse med pkt. 16.2.2., opretholdes og udvides til de opfindelser, patentansøgninger og patenter, der er indgivet og opnået efter overdragelsen.

16.3. *Andre bestemmelser*

- 16.3.1. Enhver kontrakt eller ordre, som fællesforetagendet indgår, skal indeholde bestemmelser om, at de rettigheder, der gives, og de forpligtelser, der pålægges fællesforetagendet og dets medlemmer i henhold til denne artikel, ikke berøres af betingelserne i sådanne kontrakter og ordrer.
- 16.3.2. De rettigheder, der gives, og de forpligtelser, der pålægges medlemmerne af fællesforetagendet ved bestemmelserne i denne artikel, består fortsat efter fællesforetagendets afvikling.
- 16.3.3. Hvert medlem af fællesforetagendet forpligter sig til, under bevarelse af ejendomsretten, at stille viden og opfindelser vederlagsfrit til rådighed for fællesforetagendet, når sådan viden og sådanne opfindelser er påkrævet alene med henblik på Projektets gennemførelse, medmindre han ikke kan gøre dette på grund af forpligtelser over for tredjemand. Specielt skal Kommissionen vederlagsfrit stille al viden, der er opnået i medfør af kontrakter og ordrer, som er effektueret under "JET-design agreement", til rådighed for fællesforetagendet.
- 16.3.4. Bestemmelserne i denne artikel gælder med forbehold af gældende national lovgivning vedrørende arbejdstageres opfindelser.

*Artikel 17***Ansvar og forsikring**

- 17.1. For fællesforetagendets ansvar i kontraktforhold gælder de relevante kontraktretlige bestemmelser og den lovgivning, der finder anvendelse på den pågældende kontrakt.
- 17.2. I tilfælde af ansvar uden for kontraktforhold erstatter fællesforetagendet enhver skade, som det forvolder, i det omfang, fællesforetagendet er juridisk forpligtet hertil i henhold til den relevante nationale lovgivning.
- 17.3. Beløb udbetalt af fællesforetagendet til dækning af det i pkt. 17.1. og 17.2. omhandlede ansvar og omkostningerne og udgifterne i forbindelse dermed betragtes som udgifter for fællesforetagendet i den i artikel 9 anførte betydning.
- 17.4. Direktøren for Projektet foreslår JET-rådet enhver nødvendig brandforsikring og anden forsikring, og fællesforetagendet tegner sådanne forsikringer, som JET-rådet måtte kræve.

*Artikel 18***Nye medlemmers tiltrædelse**

- 18.1. Fællesforetagendet skal stå åbent for tiltrædelse af nye medlemmer, som kan yde et nyttigt bidrag til fællesforetagendets formål.
- 18.2. Anmodning om tiltrædelse stiles til direktøren for Projektet, som fremsender den til JET-rådet. JET-rådet afgør, om fællesforetagendet skal indlede forhandlinger med den pågældende ansøgninger vedrørende tiltrædelsesbetingelserne. I tilfælde af en positiv afgørelse forhandler fællesforetagendet tiltrædelsesbetingelserne og forelægger dem for JET-rådet til godkendelse. Hvis JET-rådet er indforstået, forelægger Kommissionen Rådet for De europæiske Fællesskaber det forslag til ændring af disse vedtægter, som er påkrævet med henblik på den pågældende ansøgers tiltrædelse.

*Artikel 19***Fællesforetagendets varighed**

- 19.1. Fællesforetagendet oprettes for en periode af tolv år.

- 19.2. Alt efter hvilke fremskridt der gøres med hensyn til opfyldelsen af fællesforetagendets formål som defineret i artikel 2, kan denne periode forlænges ved ændring af disse vedtægter i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 24. Perioden kan forkortes enten ved en sådan ændring eller ved, at der tages skridt som anført i artikel 20.6. eller artikel 21.1.

*Artikel 20***Medlemmernes udtrædelse**

- 20.1. I en periode på fem år fra fællesforetagendets oprettelse kan medlemmerne ikke udtræde af dette.
- 20.2. Efter denne periode er de enkelte medlemmer berettiget til ved anbefalet skrivelse at underrette direktøren for Projektet om deres udtrædelse, idet en sådan udtrædelse træder i kraft ved udgangen af det regnskabsår, der følger efter det regnskabsår, i hvilket meddelelsen om udtrædelse gives. Dog er det ikke tilladt værtsorganisationen at udtræde af fællesforetagendet.
- 20.3. Giver et medlem meddelelse om udtrædelse, træffer JET-rådet inden seks måneder afgørelse om, hvorvidt fællesforetagendet bør videreføres eller afvikles.
- 20.4. Beslutter JET-rådet, at fællesforetagendet bør videreføres, forelægger Kommissionen efter forslag fra JET-rådet Rådet for De europæiske Fællesskaber de ændringer til disse vedtægter, som er påkrævet med henblik på videreførelsen af fællesforetagendet.
- 20.5. Det medlem, der således udtræder, bærer som anført i artikel 9 sin andel af samtlige forpligtelser, fællesforetagendet har pådraget sig indtil den dato, på hvilken udtrædelsen træder i kraft. Det udtrædende medlem er i øvrigt ikke berettiget til fra fællesforetagendet eller nogen af dets medlemmer at kræve kompensationsbeløb med hensyn til fællesforetagendets aktiver.
- 20.6. Såfremt JET-rådet anmoder om afvikling af fællesforetagendet, forelægger Kommissionen Rådet for De europæiske Fællesskaber et forslag til afvikling af fællesforetagendet. Såfremt Rådet for De europæiske Fællesskaber beslutter at afvikle fællesforetagendet, finder artikel 21 anvendelse.

20.7. Med forbehold af pkt. 20.5. ophører medlemmer, der har indgået en samarbejdsaftale med Euratom i overensstemmelse med artikel 101 i Euratom-traktaten eller en associeringskontrakt som følge af en sådan aftale, med at være medlemmer af fællesforetagendet ved denne samarbejdsaftales ophør.

Artikel 21

Afvikling

21.1. Ophører fællesforetagendet, enten ved udløb af dets varighedsperiode som anført i artikel 19 eller ved afgørelse truffet af Rådet for De europæiske Fællesskaber, afvikles det.

21.2. Til at forestå afviklingen af fællesforetagendet udpeger JET-rådet en eller flere likvidatorer, som skal efterkomme JET-rådets anvisninger.

21.3. Ved afvikling af fællesforetagendet skal dette :

— til værtsorganisationen tilbagelevere alle fysiske hjælpemidler, der er stillet til dets rådighed i overensstemmelse med artikel 15,

— overdrage værtsorganisationen JET-anlægget, bygninger og samtlige anlægsaktiver og løsørengstande, som fællesforetagendet har erhvervet.

Værtsorganisationen skal for egen regning og eget ansvar :

— påny tage ovennævnte fysiske hjælpemidler i besiddelse,

— overtage og påtage sig ansvaret for JET-anlægget, bygninger og samtlige andre anlægsaktiver og løsørengstande, der overdrages den.

21.4. Beslutter fællesforetagendet at ophøre med at anvende hjælpemidler, anlægsaktiver eller løsørengstande inden afviklingen, gælder bestemmelsen i pkt. 21.3. for sådanne særlige hjælpemidler eller aktiver, medmindre fællesforetagendet beslutter at afhænde de af fællesforetagendet erhvervede aktiver på anden måde.

21.5. Såfremt Kommissionen inden for en periode på 6 måneder efter fællesforetagendets ophør i overensstemmelse med pkt. 21.1. til brug for Fællesskabets fusionsaktiviteter anmoder om at benytte et aktiv, som fællesforetagendet har erhvervet og overdraget til værtsorganisationen i overensstemmelse med pkt. 21.3. og 21.4., stiller

værtsorganisationen dette aktiv til rådighed uden vederlag for værdiforringelse eller leje. Dette er ikke til hinder for nedlukning af JET-anlægget.

21.6. Når anlægsaktiver og løsørengstande er blevet afhændet efter reglerne i pkt. 21.3., anvendes eventuelle yderligere aktiver (kontantbeholdning, udestående fordringer, immaterielle aktiver) til dækning af fællesforetagendets forpligtelser og omkostningerne i forbindelse med dets afvikling med undtagelse af de omkostninger, der afholdes af værtsorganisationen i overensstemmelse med pkt. 21.3. Eventuelt overskud fordeles blandt de på afviklingstidspunktet tilbageværende medlemmer i forhold til de samlede bidrag, de faktisk har ydet i overensstemmelse med artikel 9. I tilfælde af underskud dækkes dette af de tilbageværende medlemmer i samme forhold som det, hvori deres bidrag er fastsat for det indeværende regnskabsår i overensstemmelse med artikel 9.

Artikel 22

Subsidiær henvisning til national lovgivning

22.1. Spørgsmål, som ikke er omfattet af disse vedtægter, afgøres efter engelsk lovgivning.

22.2. Med forbehold af bestemmelserne i artikel 49, stk. 3, i Euratom-traktaten skal det bemærkes, for herved at undgå enhver tvivl, at fællesforetagendet ikke betragtes som et selskab i den betydning, der er anført i Det forenede Kongeriges Companies Act af 1948 og 1967.

Artikel 23

Overdragelse af Kommissionens rettigheder

23.1. Kommissionen overdrager vederlagsfrit fællesforetagendet alle adkomstdokumenter, rettigheder og forpligtelser vedrørende ejendomsretten til materialer og andre varer, der er eller vil blive leveret i henhold til kontrakter og ordrer, som er placeret for Projektet inden oprettelsen af fællesforetagendet, i det omfang, dette er tilladt i disse kontrakter og ordrer.

23.2. Fællesforetagendet overtager samtlige kontrakter og ordrer, der af Kommissionen er placeret for Projektet inden oprettelsen af fællesforetagendet. Straks efter oprettelsen af fællesforetagendet træffer dette og Kommissionen samtlige nødvendige foranstaltninger med henblik herpå.

*Artikel 24***Ændringer**

- 24.1. Ethvert medlem af fællesforetagendet kan forelægge JET-rådet forslag til ændring af disse vedtægter.
- 24.2. Godkender JET-rådet forslagene, fremsætter Kommissionen forslag til Rådet for De europæiske Fællesskaber til vedtagelse af ændringerne i overensstemmelse med artikel 50 i Euratom-traktaten.
- 24.3. Ændringerne træder i kraft på den dato, på hvilken Rådet for De europæiske Fællesskaber har godkendt ændringerne, eller på en hvilken som helst anden dato, dette Råd måtte vedtage.

*Artikel 25***Tvister**

- 25.1. Enhver tvist enten mellem medlemmer af fællesforetagendet eller mellem en eller flere medlemmer og fællesforetagendet vedrørende fortolkningen eller anvendelsen af disse vedtægter, som ikke afgøres ved JET-rådets mellemkomst, forelægges efter anmodning fra en part i tvisten for en voldgiftsret.
- 25.2. Voldgiftsretten oprettes i hvert enkelt tilfælde. Den består af tre medlemmer, som udpeges af tvistens parter i fællesskab. Medlemmerne af voldgiftsretten vælger af deres midte en formand.
- 25.3. Såfremt tvistens parter ikke har udpeget et eller flere medlemmer af voldgiftsretten senest to måneder efter anmodningen om forelæggelse af en tvist for voldgiftsretten, eller såfremt medlemmerne, senest en måned efter deres udnævnelse, ikke vælger en formand, udnævnes det pågæl-

dende medlem eller de pågældende medlemmer eller formanden af præsidenten for De europæiske Fællesskabers Domstol efter anmodning fra en af tvistens parter.

- 25.4. Voldgiftsretten træffer afgørelse ved stemmefler-tal. Sådanne afgørelser er bindende og endelige.

*Artikel 26***Definitioner**

I disse vedtægter forstås ved følgende :

- a) »Euratom's fusionsprogram« : det forsknings- og undervisningsprogram (1976 — 1980) på området fusion og plasmafysik, vedtaget ved afgørelse af Rådet for De europæiske Fællesskaber i henhold til artikel 7 i Euratom-traktaten, samt alle senere programmer på dette område, vedtaget ved Rådets afgørelse.
- b) »Associeringskontrakt« : en associeringskontrakt, som er indgået mellem Euratom og et medlem i fællesforetagendet, og som indeholder bestemmelser om udførelse af en del af Euratom's fusionsprogram.
- c) »Associering« : den associering, der er fastlagt ved en sådan associeringskontrakt.
- d) »Associeret laboratorium« : de enkelte medlemmers laboratorium eller laboratorier, som er associeret med Euratom ved en associeringskontrakt, og hvor programmet for denne associering udføres.
- e) »JET-design-agreement« : aftale nr. 030—74—1 FUAC (dok. XII/524/73), som er indgået mellem Euratom og medlemmerne af fællesforetagendet (dog ikke Irland og Luxembourg) den 4. april 1974 og ændret ved senere tillægsaftaler.
- f) »Kommission« : Kommissionen for De europæiske Fællesskaber.

**Bilag til vedtægterne
for
•Joint European Torus (JET), Joint Undertaking•**

STØTTE FRA VÆRTSORGANISATIONEN

1. Ud over den i artikel 9 i vedtægterne fastsatte finansielle deltagelse afholder værtsorganisationen omkostningerne ved at bringe JET-området i overensstemmelse med »standardvilkårene«.
2. Disse »standardvilkår« kan sammenfattes som følger :
 - a) *Areal*, som stilles vederlagsfrit til rådighed for JET-projektet, og som skal muliggøre opførelse og eventuel udvidelse af alle JET-bygninger og hjælpeinstallationer, herunder håndtering af tritium og radioaktive materialer.
 - b) *De vigtigste faciliteter*, som skal føres frem til skellet, er : vand, gas, elektricitet, afløb og kloakering, alarmsystemer, telefon og telex.
 - c) *Bevillinger og alle offentlige tilladelser*, der er nødvendige for opførelse og anlæggelse af bygninger og installationer samt forsøgsanlæggets drift, herunder dets drift under tritium.
 - d) *Veje, stier og broer*, der er nødvendige for, at det største og tungeste JET-udstyr samt personale og besøgende kan få adgang til området.

e) *Midlertidige lokaler*

- i) Kontorer, herunder tegnestuer og om nødvendigt mindre laboratorier og værksteder til det personale, der er afsat til JET-projektet.
- ii) Lagerlokaler til opbevaring af det udstyr og de leverancer, der ankommer inden de endelige lokaler er færdige.
- iii) Møbler og installationer til disse midlertidige lokaler.

Disse lokaler stilles vederlagsfrit til rådighed i projektets første to år.

f) *Endelige lokaler*

Disse omfatter alle arbejds- og lagerlokaler bortset fra de særlige JET-bygninger, der er omhandlet i EUR-JET-R5-rapporten, og for hvilke omkostningerne indgår i overslaget over JET-projektet. De ikke-specifikke bygninger, der er nødvendige for projektet, har følgende nettoarbejdsareal :

kontorer	2 400 m ²
mindre laboratorier	2 000 m ²
værksteder	600 m ²
tilstødende arealer	1 000 m ²
	6 000 m ²

Disse endelige bygninger skal forsynes med alle nødvendige installationer og møbler mod passende leje.

g) *Strømforsyninger*

Anlæg og vedligeholdelse til skellet af strømforsyninger, der kan yde indtil 500 MW, og en sikkerhedsledning med specifikationer i henhold til EUR-JET-R5-rapporten ;

h) *Kølesystem*

En vandkølekapacitet på 25 MW kontinuerligt med mulighed for senere udvidelse til 50 MW enten ved direkte vandforsyning eller ved recirkulation med køletårne ;

i) *Databehandling*

Direkte tilslutning af JET-projektet til en passende datamaskine.

3. Foruden at stille de ovenfor anførte genstande til rådighed, forpligter værtsorganisationen sig til mod dokumentation for omkostninger (medmindre nogle af dem tilbydes gratis) at yde sådanne tekniske, administrative og almindelige tjenester, som fællesforetagendet har brug for. Eksempler på sådanne tjenester er:
 - sikkerhed (læge, brandvæsen, vagtmandskab),
 - værksted, ca. 1 000 m²,
 - service i området (renovation, rengøring, pasning af grønne områder),
 - restaurant,
 - dokumentation bibliotek, oversættelse, reproduktion),
 - kommunikation (post, telefon, budtjeneste, telex, konferencelokaler),
 - kontorudstyr,
 - sociale ydelser (skole, boliger, sprogkurser),
 - almindelige hjælpeydelser,
 - datamaskintid,
 - elektricitet,
 - vand,
 - gas,
 - opvarmning.
4. Foruden at stille personale til rådighed i overensstemmelse med artikel 8 i vedtægterne stiller værtsorganisationen mod dokumentation for omkostninger det hjælpepersonale til rådighed, som måtte være påkrævet til JET-projektet. Sådant personale er underlagt direktøren for Projektets ledelse.
5. Værtsorganisationen er for fællesforetagendets regning ansvarlig for bortskaffelsen af radioaktivt affald. Ved fællesforetagendets ophør i overensstemmelse med artikel 21.1. i vedtægterne påhviler omkostningerne ved bortskaffelse af radioaktivt affald værtsorganisationen.
6. Overslag over fællesforetagendets fremtidige behov for tjenesteydelser og hjælpepersonale i overensstemmelse med ovenstående pkt. 3 og 4 aftales mellem fællesforetagendet og værtsorganisationen på den måde, der anføres i den aftale, som indgås mellem dem i henhold til artikel 15.2. i vedtægterne.

RÅDETS BESLUTNING

af 30. maj 1978

om indrømmelse af fordele til fællesforetagendet »Joint European Torus (JET), Joint Undertaking«

(78/472/Euratom)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —under henvisning til traktaten om oprettelse af Det
europæiske Atomenergifællesskab, særlig artikel 48,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til den aftale, der blev indgået mel-
lem Fællesskabet og Det forenede Kongeriges rege-
ring den 3. maj 1978, og

ud fra følgende betragtninger :

Fællesforetagendet »Joint European Torus (JET), Joint Undertaking«, som er oprettet ved Rådets afgørelse 78/471/Euratom af 30. maj 1978 for en tolvårig pe-
riode, har til formål som led i Fællesskabets fusions-
program og til fordel for deltagerne at opføre, drive og
udnytte et stort torus-anlæg af Tokamak-typen og de
dertil hørende hjælpefaciliteter (Joint European Torus
— JET) for at udvide det parameterområde, der gæl-
der for kontrollerede termonukleare fusionsforsøg, til
forhold, som ligger nær dem, der er påkrævet i en ter-
monuklear reaktor ;

JET opføres i Det forenede kongerige Storbritannien
og Nordirland ved Culham i Oxfordshire ;

gennemførelsen af JET-projektet vil udgøre et vigtigt
skridt i udviklingen af fusionsprogrammet hen imod
et anvendelsesstadium af kontrolleret termonuklear
fusion, som Fællesskabet kunne drage nytte af, især
for så vidt angår sikringen af dets energiforsyning på
lang sigt ;

medlemslandenes statsborgere, der er stillet til rådigh-
hed for fællesforetagendet, såvel som deres ægtefæller
og de medlemmer af familien, der underholdes af
dem, er i medfør af EØF-traktaten og dens gennemfø-
relsesakter sikret indrejse og ophold i samtlige mel-
lemsstater ;

som følge af JET-projektets særlige karakter og dets
betydning for øget forskning i kontrolleret termonu-
klear fusion og med henblik på fremme af en effektiv

og økonomisk ledelse af fællesforetagendet, må dette
tilstås visse fordele, som er omhandlet i bilag III til
traktaten —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING :

Artikel 1

Medlemsstaterne tilstår fællesforetagendet »Joint Euro-
pean Torus (JET), Joint Undertaking«, så længe det
eksisterer og inden for dets officielle virkefelt, føl-
gende fordele, som er omhandlet i bilag III til trakta-
ten :

Punkt 4, bilag III :

Fritagelse for alle gebyrer og afgifter i forbindelse med
erhvervelse af fast ejendom og for stempel- og tinglys-
ningsafgifter.

Punkt 5 :

Fritagelse for alle direkte skatter, der vil kunne pålæg-
ges fællesforetagendet, dets aktiver, tilgodehavender og
indtægter.

Punkt 6 :

Fritagelse for told og afgifter med tilsvarende virkning
samt for alle forbud og restriktioner af økonomisk og
fiskal karakter for ind- og udførsel for så vidt angår :

- a) videnskabeligt og teknisk materiel, men ikke bygge-
materialer og materiel til administrativt brug ;
- b) materialer, som skal behandles eller har været be-
handlet i fællesforetagendet.

Punkt 7 :

Inden for rammerne af punkt fællesforetagendet kan
fællessforetagendet uden restriktioner overføre sine
beholdninger af en medlemsstats valuta til en anden
medlemsstats valuta i det omfang, disse beholdninger
er påkrævet til anvendelse til fællesforetagendets for-
mål. Fællesforetagendet kan frit anvende beløb i ikke-
medlemsstats valutaer, som hidrører fra dets med-
lemmers bidrag.

Artikel 2

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 1978.

På Rådets vegne

I. NØRGAARD

Formand

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne og til fællesforetagendet »Joint European Torus (JET) , Joint Undertaking«.

RÅDETS DIREKTIV

af 30. maj 1978

om samordning af administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser vedrørende coassurancevirksomhed inden for Fællesskabet

(78/473/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, og artikel 66,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet⁽¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det økonomiske og sociale Udvalg⁽²⁾, og

ud fra følgende betragtning:

Den faktiske udøvelse af coassurancevirksomhed inden for Fællesskabet bør lettes ved et minimum af samordning for at undgå konkurrenceforvridning og forskelsbehandling, uden at der gøres indgreb i de liberale ordninger, der gælder i flere medlemsstater;

denne samordning tager kun sigte på de former for coassurancevirksomhed, som økonomisk set er mest betydningsfulde, dvs. dem, som på grund af deres art eller betydning vil kunne dækkes gennem international coassurance;

dette direktiv udgør således et første skridt i retning af en samordning af alle de former for virksomhed, der kan udøves som fri udveksling af tjenesteydelser; dette er i øvrigt formålet med forslaget til Rådets andet direktiv om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser vedrørende anden direkte forsikringsvirksomhed end livsforsikring samt bestemmelser, der kan lette den frie udveksling af tjenesteydelser, som Kommissionen forelagde Rådet den 30. december 1975⁽³⁾;

den ledende assurandør er bedre end de andre coassurandører i stand til at opgøre skaderne og fastsætte mindstebeløbet for erstatningsreserverne;

der udarbejdes for tiden regler om likvidation af forsikringsvirksomheder; det er vigtigt, at der for likvidationstilfælde allerede nu gives bestemmelser om ensartet behandling af modtagere af andre forsikringsydelser uden hensyn til disses nationalitet;

⁽¹⁾ EFT nr. C 60 af 13. 3. 1975, s. 16.

⁽²⁾ EFT nr. C 47 af 27. 2. 1975, s. 40.

⁽³⁾ EFT nr. C 32 af 12. 2. 1976, s. 2.

det er vigtigt, at der for coassurancevirksomhed inden for Fællesskabet skabes et særligt samarbejde mellem de kompetente tilsynsmyndigheder i medlemsstaterne såvel som mellem disse myndigheder og Kommissionen; som led i dette samarbejde undersøges mulige fremgangsmåder, af hvilke det måtte fremgå, at direktivet ikke anvendes efter sit formål —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

AFSNIT I

Almindelige bestemmelser

Artikel 1

1. Dette direktiv finder anvendelse på sådan coassurancevirksomhed inden for Fællesskabet, som omhandles i artikel 2, og som omfatter de risici, der er opført under nr. 4-9, 11-13 og 16 i punkt A i bilaget til Rådets første direktiv af 24. juli 1973 om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til udøvelse af direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring⁽⁴⁾, i det følgende benævnt "første samordningsdirektiv".

Det finder dog ikke anvendelse på sådan coassurancevirksomhed inden for Fællesskabet, som angår de risici, der er opført under nr. 13, og som vedrører skader af nuklear oprindelse, eller som skyldes brug af medicin. Udelukkelsen af forsikring af skader, som skyldes brug af medicin, tages op til fornyet behandling af Rådet inden for 5 år efter meddelelsen af dette direktiv.

2. Dette direktiv vedrører de i stk. 1, første afsnit, nævnte risici, som på grund af deres art eller betydning kun kan dækkes ved deltagelse af flere assurandører.

De vanskeligheder, der kan opstå ved anvendelsen af dette princip, behandles i henhold til bestemmelserne i artikel 8.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 228 af 16. 8. 1973, s. 3.

Artikel 2

1. Dette direktiv omfatter kun coassurancevirksomhed inden for Fællesskabet, som opfylder følgende betingelser:

- a) risikoen ifølge artikel 1, stk. 1, skal ved en enkelt kontrakt med en samlet præmie og for samme tidsrum dækkes af flere forsikringsvirksomheder, i det følgende benævnt coassurandører, som ikke hæfter solidarisk, og af hvilke en er den ledende assurandør;
- b) denne risiko skal bestå inden for Fællesskabet;
- c) for at kunne dække denne risiko skal den ledende assurandør have tilladelse på de i første samordningsdirektiv fastsatte betingelser, dvs. at han skal behandles som den assurandør, der selv ville kunne dække hele risikoen;
- d) mindst en af coassurandørerne, som gennem sit hovedsæde, et agentur eller en filial deltager i aftalen, skal være etableret i en anden medlemsstat end den, hvor den ledende assurandør er etableret;
- e) den ledende assurandør skal fuldt ud varetage den rolle, som tilkommer ham ifølge praksis inden for coassurancevirksomhed og skal navnlig fastsætte forsikringsbetingelser og tariffer.

2. Den coassurancevirksomhed, som ikke opfylder de i stk. 1 nævnte betingelser, eller som vedrører andre risici end dem, der er opregnet i artikel 1, henhører fortsat under den nationale lovgivning, som er gældende ved dette direktivs ikrafttræden.

Artikel 3

Adgangen til at deltage i coassurancevirksomhed inden for Fællesskabet for selskaber, som har deres hovedsæde i en medlemsstat, og som er undergivet og opfylder bestemmelserne i første samordningsdirektiv, kan ikke gøres betinget af andre bestemmelser end dem, der er fastsat i dette direktiv.

AFSNIT II

Vilkår og nærmere regler for coassurancevirksomhed inden for Fællesskabet*Artikel 4*

1. Størrelsen af de tekniske reserver fastsættes af de forskellige coassurandører i henhold til de regler, der er fastsat af den medlemsstat, hvor de er etableret, eller i mangel af sådanne i henhold til den i denne stat gældende praksis. Dog skal erstatningsreserven være mindst lige så stor som den reserve, som er fastsat af den ledende assurandør i henhold til reglerne eller praksis i den stat, hvor han er etableret.

2. De tekniske reserver, der er tilvejebragt af de forskellige coassurandører, skal være dækket af kongru-

ente aktiver. Kongruensreglen kan dog lempes af de medlemsstater, hvor coassurandørerne er etableret, af hensyn til kravet om god administration af forsikringsvirksomheder. Aktiverne anbringes efter assurandørens valg enten i de medlemsstater, hvor coassurandørerne er etableret, eller i den medlemsstat, hvor den ledende assurandør er etableret.

Artikel 5

Medlemsstaterne sørger for, at de coassurandører, der er etableret på deres område, råder over statistiske oplysninger, der viser omfanget af coassurancevirksomhed inden for Fællesskabet, samt hvilke lande, der er tale om.

Artikel 6

Medlemsstaternes tilsynsmyndigheder samarbejder snævert ved gennemførelsen af dette direktiv og meddeler hinanden alle nødvendige oplysninger med henblik herpå.

Artikel 7

I tilfælde af et forsikringselskabs likvidation opfyldes forpligtelser i forbindelse med deltagelse i en coassuranceaftale inden for Fællesskabet på samme måde som forpligtelser i forbindelse med dette selskabs andre forsikringsaftaler, uanset den forsikredes eller berettigede tredjemands nationalitet.

AFSNIT III

Afsluttende bestemmelser*Artikel 8*

Kommissionen og medlemsstaternes kompetente myndigheder samarbejder snævert med henblik på at undersøge de vanskeligheder, der eventuelt kan opstå ved anvendelsen af dette direktiv.

Som led i dette samarbejde undersøges navnlig mulige fremgangsmåder, som viser, at dette direktiv, særlig artikel 1, stk. 2, og artikel 2, ikke anvendes efter deres formål, enten fordi den ledende assurandør ikke opfylder den rolle, som tilkommer ham ifølge praksis inden for coassurancevirksomhed, eller fordi dækningen af de pågældende risici åbenbart ikke kræver deltagelse af flere assurandører.

Artikel 9

Kommissionen forelægger inden for seks år fra meddelelsen af dette direktiv Rådet en beretning om udviklingen af coassurancevirksomhed inden for Fællesskabet.

Artikel 10

Medlemsstaterne ændrer deres nationale bestemmelser i overensstemmelse med dette direktiv inden 18 måneder fra dets meddelelse og giver straks Kommissionen meddelelse herom.

De således ændrede bestemmelser gennemføres inden 24 måneder efter meddelelsen.

Artikel 11

Fra tidspunktet for meddelelsen af dette direktiv sender medlemsstaterne Kommissionen teksten til væsentlige administrativt eller ved lov fastsatte bestem-

melser, som udstedes på det område, som omfattes af dette direktiv.

Artikel 12

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 30. maj 1978.

På Rådets vegne

I. NØRGAARD

Formand

BERIGTIGELSER**Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1072/78 af 19. maj 1978 om levering af forskellige partier skummetmælkspulver som fødevarerhjælp**

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 137 af 24. maj 1978)

Side 15, Bilag II, kolonne »Parti»,

I stedet for: »A... »B»,

læses: »Q... »R».

Berigtigelse til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1111/78 af 26. maj 1978 om undtagelsesforanstaltninger til støtte for markedet inden for svinekødsektoren

(De Europæiske Fællesskabers Tidende nr. L 140 af 27. maj 1978)

Side 20, Artikel 1, stk. 1, andet led,

I stedet for: »Der kan kun ydes støtte til svinekødprodukter, der indføres fra Sardinien»,

læses: »Der kan kun ydes støtte til svinekødprodukter fra Sardinien».
